

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 76 (1979)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Fournier, A.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Renseignements administratifs* — *Editorial*: A. Fournier — *Billet du président*: A. Paroz — *Apimondia*: A. Paroz — *Assemblée des délégués SAR*: Comptes 1978. Budget 1979 — Rapport de la commission de gestion — Rapport du service bibliothèque: G. Fragnière — Rapport assurances responsabilité civile, vols et dégradation pour 1978: M. Buscarlet — Rapport du contrôle du miel: G. Huguenin — *Conseils aux débutants*: M. Léchaire — *Documentation scientifique*: Les sirops de nourrissage: P. Zimmermann — L'abeille à l'échelle du monde animal: F. M. — *Pratique ou technique apicole*: Quand le thermomètre descend à moins vingt-cinq degrés: G. Chassot — *Echos de partout*: Th. Muller — *Conseil de l'inspecteur*: Pour une bonne apiculture: A. Doudin — *La cire*: Th. Muller — Importation de miel étranger en 1977: Th. Muller — *Le coin du lecteur*: Le berger des abeilles — *Tribune libre*: Apiculture pour temps froid: G. Chassot — *Variétés*: Les abeilles chantent-elles à Noël?: D. Ramel — *Propos hivernaux*: A. Doudin — Babouet et Ronchon: Ad. Goy — *Vie de nos sections*: *Nécrologie*: Paul Bugnon; Robert Tornare; Louis Frossard; Ernest Wenger; Pierre Zuber — *Convocations* — *Comptes rendus* — *Annonces*.

## TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/1 Fr. 110.—.

PAGES INTÉRIEURES: 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—, 1/16 Fr. 10.—. Ces prix s'entendent nets.

*Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.*

Abonnement Suisse: Fr. 14.—

Etranger: Fr. 18.—

Chèques postaux 10-1480

## Editorial

Il n'est point dans mes habitudes de présenter des excuses, puisque comme tout ressortissant du Vieux-Pays, je dois reconnaître que parfois il m'arrive de faire la sourde oreille.

Il faut cependant que j'implore ici le pardon de certains collaborateurs de notre revue mensuelle.

Toujours soucieux de ne pas gaspiller les économies de notre bonne mère SAR, je n'ai pas voulu épaissir démesurément le premier numéro de notre journal de cette année. C'est pourquoi, mon cher Ambroise, tu n'as pas vu paraître le mois dernier, le manuscrit que tu m'avais pourtant adressé en temps opportun. Ton collègue Gabriel des Follons qui s'est trouvé dans la même situation que toi

apprendra par ce même courrier que l'absence de son article n'a pas eu la même cause. Chacun sait que l'erreur est humaine et ton ami apiculteur comprendra aisément que son écrit s'est immobilisé dans le tiroir à oublis du bureau rédactionnel. Cette fois-ci, je présente mes bonnes excuses au secrétaire de la section des Alpes à celui de la Société d'apiculture de La Chaux-de-Fonds et environs et à celui de la Gruyère.

Cela étant dit, voici deux informations du comité central. Tout d'abord sache, Ambroise mon ami, que dès ce jour tu peux obtenir par le truchement de ton caissier de section ou de fédération le nouvel insigne SAR pour le prix de **5 fr.** si tu n'as pas encore fêté tes 25 ans de sociétariat, de **6 fr. 50** si ce jubilé est derrière toi et de **7 fr. 50** si tu es un vrai vétéran avec 40 ans et plus d'affiliation à notre grande famille SAR.

Pour le cas où tu devrais organiser la rencontre des apiculteurs de ta section ou celle d'un groupement d'arboriculteurs ou d'enseignants, apprend qu'un nouveau film de 16 mm. traitant de la pollinisation dirigée est à ta disposition pour la modique somme de 20 fr. par séance. Adresse ta demande à **M. Georges Fragnière, administrateur-caissier SAR, 1711 Rossens FR.**

L'organisation du voyage en Grèce en vue de participer au Congrès Apimondia touche à sa fin. Votre comité ne vise qu'un seul but : **faire plaisir à un maximum de gens. Imaginer autre chose est injurieux.** C'est pourquoi nous avons tenu à obtenir le plus de garanties avec un minimum d'argent et un maximum de prestations. Le Congrès Apimondia 1979 s'ouvrira comme tous les précédents pour les apiculteurs du monde entier. Tous ceux qui font confiance au comité SAR adresseront leurs inscriptions à notre président et ils feront le voyage avec nous (voir aussi page 41). Un programme complet et bien détaillé paraîtra dans le journal d'avril.

Nous respectons l'opinion de ceux qui préfèrent s'organiser autrement et voyager d'une autre façon. Nous leur souhaitons un bon voyage et un merveilleux séjour en Grèce en septembre prochain.

Je ne peux me permettre de clore mon chapitre de ce mois de mars sans féliciter et remercier les seules cinq personnes qui se sont donné la peine de participer au concours ouvert en décembre dernier pour les 5500 abonnés de notre «**canard**». Pour ceux qui ne lisent pas le journal, je rappelle qu'il s'agissait de deviner ou de calculer le coût d'un numéro de notre revue mensuelle arrivé à sa destination chez l'apiculteur.

La première personne qui m'envoya sa réponse me proposait

0 fr. 90 à 1 fr., la deuxième 1 fr. 30, la troisième 1 fr. 03, la quatrième 1 fr. 47 et la cinquième 4 fr. 54.

J'avais promis de récompenser les trois premiers gagnants par un abonnement annuel gratuit à notre journal pour l'année 1979. Après réflexion, puisqu'il ne s'est trouvé que cinq bonnes volontés qui se sont manifestées dans l'espace de deux mois et demi, je me propose de faire plaisir à chacune de ces bonnes gens et j'invite :

M. **Jules Jaquier**, 1522 Curtille/Lucens,  
M. **Marius Clément**, 1892 Lavey,  
M. **Michel Favez**, étudiant, 1599 Vuibroye,  
M<sup>me</sup> **Marie Gaillard**, 1618 Maules FR,  
M. **Greppin Jean-Pierre**, chemin des Moissons 32,  
2800 Delémont

à communiquer le plus rapidement possible à notre administrateur-caissier SAR, M. G. Fragnière 1711 Rossens FR l'adresse à laquelle le journal devra être envoyé.

Pour tous ceux qui s'interrogent encore sur le coût du numéro de notre Journal Suisse d'Apiculture pour l'année 1978, je vole à leur secours en leur disant simplement, modestement, mais gaillardement, que pour répondre juste à la question posée, il fallait mentionner le montant de **51 centimes 4811**.

Ajoutons pour la petite histoire que les 11 numéros du journal de 1978 sont tombés dans la boîte à lettre du lecteur pour la somme de **6 francs et 6629!**

Dans ce modique montant sont compris : les notes d'imprimerie et les frais de port, le décompte des collaborateurs, celui du rédacteur, celui du préposé aux Echos de Partout, celui du préposé Conseils aux débutants, les honoraires administratifs et les séances de la commission du journal..

**Sion, février 1979.**

*A. Fournier.*

Pour raison d'âge, l'année 1979 est la dernière pour fabriquer des cadres. Je liquide tout mon stock à très bas prix, soit : cadres de corps : 1 fr. 10 pièce et 1 fr. par 100 pièces. Cadres de hausse, 25 mm., 20 ct. de moins. Tous ces cadres sont de première qualité, avec rainure, percés, mais non montés. Pris à la fabrique ou par poste port dû. De préférence, écrire, SVP.

**F. Recordon, art. en bois, 1411 Rueyres (VD). Tél. 818008**